

THE MARKET ECONOMY

經濟大師 談市場

詹姆斯·多蒂 (James L. Doti)、德威特·李 (Dwight R. Lee) ◎編
林季紅 等◎譯

亞當斯密、李嘉圖、巴斯夏、海耶克、米塞斯、傅利曼、史蒂格勒、
布坎南、圖洛克、寇斯等經濟大師的自由市場經濟思想，一次就學起來！

Adam Smith, David Ricardo, Frédéric Bastiat, Friedrich A. Hayek, Ludwig
von Mises, Milton Friedman, George J. Stigler, James M. Buchanan, Ronald
H. Coase, Gordon Tullock, Henry David Thoreau, Ayn Rand, Larry E. Ball,
James Gwartney, John Stuart Mill, Charles Murray, Marc Levinson

中華經濟研究院研究員 **吳惠林** 導讀

THE MARKET ECONOMY

經濟大師 談市場

姆斯・多蒂（James L. Doti）、德威特・李（Dwight R. Lee）◎編
季紅 等◎譯

THE MARKET ECONOMY: A Reader edited by James L. Doti, Dwight R. Lee.
Original English edition copyright © 1991 Roxbury Publishing Company.
Complex Chinese translation copyright © 2006 by EcoTrend Publications,
a division of Cité Publishing Ltd.
Published by arrangement with the permission of Roxbury Publishing Company
through Chinese Connection Agency, a division of the Yao Enterprises, LLC.
ALL RIGHTS RESERVED. No part of this book may be reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying,
recording or any information storage and retrieval system, without permission, in
writing, from Roxbury Publishing Company.

經濟趨勢 17

經濟大師談市場

編者 詹姆斯・多蒂 (James L. Doti)、德威特・李 (Dwight R. Lee)
譯者 林季紅等
總編輯 林博華
審校者 黃珮瑜、齊立文
責任編輯 林博華

發行人 涂玉雲
出版 經濟新潮社
台北市中正區信義路二段213號11樓
電話：(02) 2356-0933 傳真：(02) 2351-9179
發行 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司
台北市中山區民生東路二段141號2樓
客服服務專線：02-25007718；25007719
24小時傳真專線：02-25001990；25001991
服務時間：週一至週五上午09:30-12:00；下午13:30-17:00
劃撥帳號：19863813；戶名：書虫股份有限公司
讀者服務信箱：service@readingclub.com.tw
香港發行所 城邦（香港）出版集團有限公司
香港灣仔軒尼詩道235號3樓
電話：(852) 25086231 傳真：(852) 25789337
E-mail: hkcite@biznetvigator.com
馬新發行所 城邦（馬新）出版集團 Cite(M) Sdn. Bhd. (458372 U)
11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi,
57000 Kuala Lumpur, Malaysia
電話：(603) 90563833 傳真：(603) 90562833
E-mail: citecite@streamyx.com

印刷 禾堅有限公司
初版一刷 2006年5月1日

ISBN：986-7889-43-6

版權所有・翻印必究

售價：600元

Printed in Taiwan

〈出版緣起〉

我們在商業性、全球化的世界中生活

經濟新潮社編輯部

跨入二十一世紀，放眼這個世界，不能不感到這是「全球化」及「商業力量無遠弗屆」的時代。隨著資訊科技的進步、網路的普及，我們可以輕鬆地和認識或不認識的朋友交流；同時，企業巨人在我們日常生活中所扮演的角色，也是日益重要，甚至不可或缺。

在這樣的背景下，我們可以說，無論是企業或個人，都面臨了巨大的挑戰與無限的機會。

本著「以人為本位，在商業性、全球化的世界中生活」為宗旨，我們成立了「經濟新潮社」，以探索未來的經營管理、經濟趨勢、投資理財為目標，使讀者能更快掌握時代的脈動，抓住最新的趨勢，並在全球化的世界裏，過更人性的生活。

之所以選擇「經營管理—經濟趨勢—投資理財」為主要目標，其實包含了我們的關注：「經營管理」是企業體（或非營利組織）的成長與永續之道；「投資理財」是個人的安身之道；而「經濟趨勢」則是會影響這兩者的變數。綜合來看，可以涵蓋我們所關注的「個人生活」和「組織生活」這兩個面向。

這也可以說明我們命名為「經濟新潮」的緣由—因為經濟狀況變

化萬千，最終還是群眾心理的反映，離不開「人」的因素；這也是我們「以人為本位」的初衷。

手機廣告裏有一句名言：「科技始終來自人性。」我們倒期待「商業始終來自人性」，並努力在往後的編輯與出版的過程中實踐。

獻給喬治・史蒂格勒（George Stigler）與米爾頓・傅利曼
（Milton Friedman）

——詹姆斯・多蒂

獻給伯納・雷姆西與尤吉妮亞・雷姆西（Bernard B. and
Eugenia A. Ramsey）

——德威特・李

〔導讀〕

輕鬆愉快走入「市場經濟」的神祕殿堂

吳惠林

中華經濟研究院研究員

卡債、卡奴問題是2006年台灣非常熱門的課題，而雲林的毛巾業者受中國低價產品「傾銷」的事件也不遑多讓！這兩個社會問題都有一個共同的焦點——「價格」。前者是「利率」，後者是「毛巾價格」。前者有對發卡銀行「高利率」的指控，後者則是反過來指責「中國毛巾低價」，於是不約而同地要求政府當局出面，逼迫利率下降，並利用反傾銷手段課徵高關稅以提升進口毛巾價格。這些都是赤裸裸的政府「價格管制」的課題，一屬於價格上限，一屬於價格下限。對於這種訴求，社會大眾基於「社會公平」、「保護弱者」的認知，大都認同。此外，由於國際油價呈現上揚趨勢，「防止中油調升油價」也是近年全國上下關注焦點，這同樣也是「政府應管制價格」的訴求。不過，這種管制主張正確嗎？我們先由久遠年代之前的中外兩則歷史典故談起。

要不得的「價格管制」

其一，十九世紀天賦異稟的愛爾蘭經濟學家暨律師郎菲爾德（M.

Longfield) 在1834年時，對於英格蘭某些地區富有人家習慣在糧食相當短缺期間，購買小麥再以半價轉售給貧苦人家一事評論說，這些富人雖明顯地基於悲天憫人的「利他」胸懷，但此種作為不但完全徒勞無功，反而會惡化貧苦者的生活。原因是：小麥短缺時，唯有富人少吃才可真正濟貧，以多買再轉賣，只會使需求突然上升，終而致使價格激漲，而漲後的半價也比原先富人沒行動時的價格來得高，如此一來貧苦人家更買不起，這不是反而讓貧苦人家更受害了嗎？

其二，明朝凌濛初著作的《二刻拍案驚奇》，在卷一第三頁中如此記載：「且說嘉靖四十三年，吳中大水。……米價踴貴……官府嚴示平價，越發米不入境了。原來大凡年荒米貴，官府只合靜聽民情，不去生事。少不得有一夥有本錢趨利的商人，貪那貴價，從外方賤處販將米來；有一夥有家當囤米的財主，貪那貴價，從家裏廩中發出米去。米既漸漸輻輳，價自漸漸平減。這個道理，也是極容易明白的。最是那不識時務執拗的腐儒作了官府，專一遇荒就行禁糶、閉糶、平價等事。他認道是不使外方糶了本地米去，不知一行禁止，就有棍徒詐害。遇見本地交易，便自聲揚犯禁，拿到公庭，立受枷責。那有身家的怕惹事端，家中有米，只索閉倉高坐；又且官有定價，不許貴賣……。那些販米的客人，見官價不高，也無想頭。就是小民私下願增價暗糶，懼怕敗露受責受罰。有本錢的人，不肯擔這樣干繫，幹這樣沒要緊的事。所以越弄得市上無米，米價轉高。愚民不知，上官不諳，只埋怨道：『如此禁閉，米只不多；如此抑價，米只不賤。』沒得解說，只囫圇說一句『救荒無奇策』罷了。誰知多是要行荒政，反致越荒的。」

這兩則故事都鮮活地反映出「價格」的神奇，如果對價格訊息有正確認識就能由之做有益人民福祉的決策。第一則故事是1776年經濟

學誕生之後發生的事，富貴人家雖富善心，但不諳價格運作，以致出現「愛之適足以害之」、「善意卻讓窮人下地獄」的事與願違不幸後果。

第二則明朝嘉靖四十三年（1564年）的故事，是發生在經濟學出現的二百多年前，也同樣生動地刻劃出供需原理和價格機能的奧妙與不可違背，否則後果悲慘。連中國這個經濟學出現頗晚的國度，在那麼古早都已對基本經濟原理有體驗且已明確表示不可忤逆了，我們或可說既生為人，不分古今中外，若行事不合基本經濟原理，即使是善意，也難免收到適得其反的惡果。

類似這兩個事例一定俯拾即是，在經濟學尚未誕生之前還可理解「理性人類」違逆價格機能的可能性，但1776年之後，事件不但沒減少，反而到處可見要求政府干預或政府已實際干預價格情事。房租管制、最低工資、設定基準勞動條件等等不勝枚舉。更可怪的是，「尊重價格機能」在今天被世人琅琅上口，而無論社會主義、共產主義、法西斯主義等等極權、管制、干預的制度也已紛紛倒台，全球化沛然莫之能禦，「向自由經濟、市場經濟傾斜」也成為現實，卻還是價格管制處處，且政府在經濟舞台上依然扮演極重的管制角色。是經濟學無法普及？是當代經濟學已走入歧途，基本觀念已然扭曲？或者是最基本的、也是無形的「市場」概念無法深入人心？也許統統都是，但基本觀念被誤導可能最是關鍵。一直以來，市場經濟、自由經濟、私產經濟和資本主義都被視為同義詞，也都被認為違背「社會正義」且是「貧富不均」的肇因，特別是世人對資本主義都以有色眼鏡觀之，不知不覺對之產生敵意。

自由經濟基本理念亟待傳布、植根

我們可以借用1995年去世的自由經濟前輩夏道平先生和全球知名華裔產權名家張五常教授的說法來化解群疑，夏先生說：「正確地講，資本主義是一種經濟秩序。這種經濟秩序，是以私有財產為基礎；生產與分配則由市場運作，透過價格體系來決定；政府的經濟功能，只限於提供某些必要的法制架構，使市場能自由順暢地運作而不加干擾。所以我們也把資本主義叫做市場經濟。」夏先生接著說：「市場經濟不是什麼偉大人物的精心設計，它是芸芸眾生個別行為的互動中慢慢自然形成的；高明的社會哲學家只是發現它，瞭解它的優越性、並進而發展出一套自由經濟的理論體系。」

張五常在1987年12月15日發表的〈可怕的資本主義〉反諷式文章裏，劈頭就說：「在主觀的、價值觀的經濟學上，我一向推舉的是私有產權——即在資產上有明確的個人權利界定的制度，但卻從來沒有擁護過那人云亦云的『資本主義』。……私有產權當然可說是資本主義的一種制度。但私有產權——有清楚界定的私人使用權利、轉讓權利，及收入的享受權利——是一個很清楚的概念。」這應該非常明確地點出了他心目中的真正資本主義就是私產制度，而資本主義這個詞現今卻已被亂用，已經失去其原義，最好不要再用以免以訛傳訛，進而拖累了私產和市場經濟體制。

可是，衡諸現實，「資本主義」這個迷人的名詞已經不可能被丟棄，我們只能讓它還原真義。如上文所敘述的，「私產制度」或「市場經濟」就是其最好的代名詞。那麼，正如夏道平先生所言，市場經濟是一種經濟秩序，是以私產為基礎，生產與分配由市場運作，透過

價格體系來決定，政府的經濟功能，只是在於提供某些必要的法制架構，使市場能自由順暢地運作而不加以干擾。因此，市場經濟的主體是千千萬萬活生生、有靈魂、會思考的「個人」，而在人類有人與人之間互動開始以來，為了追求生活的最大滿足，致「治理這地、生養眾多、遍滿地面」的境界得以達成並維繫，發現市場經濟是最好的制度。

當然，在市場經濟裏，充滿了人際間必須遵循的「準則」，我們姑且稱之為「市場規則」或「市場倫理」，而各個行為人也應該具備身為人的基本修養，如誠信倫理；至於政府這個組織，在市場經濟裏也扮演著極其重要角色，簡單地說是「維護芸芸眾生的生命財產安全」。但是，實際生活在「所謂的」市場經濟的人們所看到的社會現象，令人厭惡或苦惱的卻是愈來愈多。這該怎麼解釋呢？實情是，這不是市場經濟的結果，而是市場運作受到許多違反經濟法則的干擾使然，而這種干擾的源頭卻弔詭的總是原本該擔任去除阻礙市場運作障礙任務的政府。

市場秩序還是較佳規則

由於這些基本道理要麼不被傳布，要麼被扭曲，現實社會裏也就充塞著似是而非關於資本主義、市場經濟的著作，舉1999年5月在台面世的《虛幻曙光：資本市場全球化的危機》為例。作者葛瑞（John Gray，前英國政經大臣）在書中對於資本主義的處理就是犯了前人對此名詞真義不清不白的毛病，甚至將資本主義隨意標上各種分類，而且也將自由市場與資本主義分別看待。他將當前的美國經濟體制等同資本主義或市場經濟，於是其實是在譴責美國經濟強權，譴責其藉全

球化經濟和全球自由市場的形成，遂其一國之私利，卻套上資本主義或市場經濟的帽子。即便如此，我們還是要進一步思考，蘇聯等國的倒向自由市場經濟，究竟是「人為」主導，抑或「自然演化」，即使美國力量介入（包括美國學者當顧問在內），是否就是主要的衝擊變數，我們必須問的是：停留不變，或是他種改變真的會比較好嗎？這當然是沒有答案。不過，我們不能否認的是，經濟無國界或全球自由貿易是一種擋不住的潮流，當由極度管制進行轉換時，代價是龐大的，其中夾雜的「權力競逐」、貪污舞弊或許是必要之惡，而開放的方式，各項制度的轉換及選擇，說實話仍是「某些人」在主導、撥弄，但包括葛瑞在內的諸多觀察家，卻往往將罪惡套在「自由市場」的頭上，輕易地卸去「人的責任」，這裏所指的人最重要的當然是掌握管制權的政府決策者。

人間沒有天堂，但依市場自然演化而成的規則，讓參與各市場的交易者依「自由意志」充分且彈性地運作，是迄今為止「比較符合人類福祉」的體制，這也就是現今所謂的「民主政治」之主幹，如果要這種體制運作得更為良善，各個市場中的每一個活生生的人都必須擁有起碼的「誠信」等等倫理道德。由於這樣的境界屬於烏托邦的理想，乃有退而求其次的法律規則之存在。即使是這種「次佳」的實際社會，不可否認現今的美國方式還是「相對地」較佳，但無疑它有著葛瑞筆下描述的貧富不均擴大、犯罪增加、家庭倫理敗壞等等不堪現象，這也提供人類嚴肅思考：如果我們不滿意美國式的制度，應該不要全盤接收，並且應該思索如何改進，而不宜只是埋怨、譴責。畢竟烏托邦縱然是夢境，但積極的做法是尋找比較能接近之路，如此，演化而出的自由市場經濟就是正路。

化難為簡，趣味盎然的《經濟大師談市場》

分析至此，難免讓人氣餒，因為道理實在難以講明。如果能有一本涵括市場經濟基本哲理，而且又能讓一般人容易看懂的書出現，該多好！哈！巧得很，這本《經濟大師談市場》竟然適時出現在眼前。當出版社編輯告訴我這本書厚達500頁，且是多位古典經濟大師經典著作的精選結集，以為會是難閱讀的艱澀讀本，但初稿一到手上，循序一讀卻意外的順暢，一來凸顯編輯者挑選、節要、章節安排的功力，二來兩位編者，特別是詹姆斯·多蒂在八大篇的每篇編者引言和第1篇生活故事的文章，深具畫龍點睛之妙，讀來趣味盎然。誠如編者所言，他們兩人文章的理論基礎，都是植根於本書所選的這些大師著作中所表達的古典自由主義哲學。他倆在這些名著的深刻影響下，所寫的文章確實展現了對古典自由主義基本原理的現代運用，也的確充分發揮引介的功能，使讀者能自然而然地走進名家著作的殿堂。

這些名家們包括亞當·斯密，大衛·李嘉圖、約翰·彌爾，弗瑞德里克·巴斯夏等多位古典大師，以及米塞斯、海耶克兩位奧國學派先後掌門人，和傅利曼、史蒂格勒、布坎南、寇斯這幾位諾貝爾經濟學獎得主的芝加哥學派，也蒐羅幾位較年輕的自由經濟名家，而且選了幾篇非經濟學家但作品對經濟思想有重要貢獻的作家的文章。總共42篇文章，分成八大主題，將市場經濟的精髓詳細地呈現出來，相信相當程度可以扭正世人對市場經濟模糊不清、似是而非的了解，對於台灣讀者更是一項福音，讓我們對個人、市場和政府角色及職責的正確認知有極大助益，而錯誤決策或許也得以大大的避免呢！

也誠如編者所言，應讓經濟學的學生有機會讀到真正大師的原

著，而不是去讀其他人的對於他們著作的詮釋。不過，每位大師都著作等身，如何擇其菁華並不容易，這本書卻很適當地提供了這項服務。有心接觸攸關人類福祉、永續發展的自由經濟或市場經濟基本理念的讀者，千萬不要錯過這本書。最後，我忍不住要說：編者沒將海耶克那篇文章〈個人主義：真的和假的〉收錄進來，應有遺珠之憾！

目次

〔導讀〕輕鬆愉快走入「市場經濟」的神祕殿堂	吳惠林	7
-----------------------	-----	---

前言		21
----	--	----

第一部 看不見的手

編者引言		26
------	--	----

1 資本主義與貪婪	詹姆斯·多蒂	29
-----------	--------	----

一場大雪給人們的啟示是：利己同時也可以利他

2 企業與勞工的社會責任	米爾頓·傅利曼	36
--------------	---------	----

企業高層的基本責任是利潤最大化

3 資本主義的道德涵義	安·蘭德	40
-------------	------	----

自利心的道德正當性

4 自由與失敗	德威特·李	43
---------	-------	----

經營失敗與經濟進步之間的關係

5 分散在社會中的知識之利用	海耶克	51
----------------	-----	----

價格體系是一種資訊傳遞的機制

6 勞動分工與進口管制	亞當·斯密	56
-------------	-------	----

亞當斯密闡述他的自由放任思想

第二部 市場與個人自由

編者引言		70
7 我靠寫信為生	詹姆斯·多蒂	73
以讀信寫信為生的人非常感激他在異鄉所享有的自由		
8 自由與個人責任	德威特·李	83
不承擔市場所賦予的責任，個人就不可能享有自由		
9 經濟自由與政治自由的關係	米爾頓·傅利曼	100
沒有經濟自由，政治自由幾乎不可得		
10 私有財產、自由與西方世界	詹姆斯·格瓦特尼	107
私有財產可以解釋西方世界的自由與繁榮		
11 自由的文明社會的創造力	海耶克	127
我們從自由中獲得的好處比我們所知的更多		
12 私有財產、政府與社會主義的不可行性	米塞斯	137
在社會主義條件下，不可能有理性的經濟計畫		

第三部 不完全競爭市場

編者引言		146
13 室外地滾球遊戲和勾結經濟學	詹姆斯·多蒂	149
室外地滾球遊戲揭示了勾結訂價協議的內在不穩定性		